

Вагапова Н.М. Три русских режиссера в Европе. Страницы непрочитанной истории русского театрального зарубежья: 1920–1960-е годы. М.: Государственный институт искусствознания, 2022. 379 с.

А.Г. Шешкен

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; asheshken@yandex.ru

Аннотация: В рецензии представлена монография известного отечественного театроведа, слависта и переводчика Н.М. Вагаповой, посвященная вкладу русской эмиграции в европейскую культуру. Данное исследование, основанное на уникальном фактическом и архивном материале, дает глубокое и объективное представление об исключительно плодотворном влиянии, которое оказали представители русской школы театрального искусства на развитие театра в Болгарии, Югославии и других европейских странах. Выехавшие за пределы России выдающиеся режиссеры Н.О. Массалитинов, П.Ф. Шаров и Ю.Л. Ракинтин распространили опыт мхатовской школы и системы Станиславского, внесли важный вклад в историю зарубежного театра, особенно в проникновение на его сцену чеховской драмы.

Ключевые слова: Московский художественный театр; система Станиславского; А.П. Чехов; Н.О. Масалитинов; П.Ф. Шаров; Ю.Л. Ракинтин

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2023-47-06-18

Для цитирования: Шешкен А.Г. Рец. на: Вагапова Н.М. Три русских режиссера в Европе. Страницы непрочитанной истории русского театрального зарубежья: 1920–1960-е годы. М.: Государственный институт искусствознания, 2022. 379 с. // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2023. № 6. С. 200–205.

Vagapova N.M. Three Russian Directors in Europe. Unread Pages in the History of Russian Émigré Theatre: 1920s–1960s. Moscow: Gosudarstvennyy institut iskusstvovznaniya, 2002. 379 p.

A. Sheshken

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; asheshken@yandex.ru

Abstract: The review presents a monograph by Natalia Vagapova, a well-known domestic theatre critic, slavist and translator, dedicated to the contribution of Russian emigration to European culture. This study, based on unique factual and archival material, gives a deep and objective idea about fruitful influence that representatives of Russian theatre school exerted on the development of Bulgarian and Yugoslavian



Theatres. The most outstanding directors who left Russia — Nikolai Massalitinov, Petr Sharov, Yuriy Rakitin — spread the experience of Moscow Art Theatre and the system of Stanislavsky, and made a huge impact on the history of foreign theatre, especially the spread of Chekhov's drama.

Keywords: Moscow Art Theatre; Stanislavsky's system; Anton Chekhov; Nikolai Massalitinov; Petr Sharov; Yuriy Rakitin

For citation: Sheshken A. (2023) Review: Vagapova N.M. Three Russian Directors in Europe. Unread Pages in the History of Russian Émigré Theatre: 1920s–1960s. Moscow: Gosudarstvennyj institut iskusstvovznaniya, 2002. 379 p. *Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 6, pp. 200–205.

Историк театра, крупнейший специалист по литературам югославян и переводчик Наталья Михайловна Вагапова принадлежит к числу выдающихся выпускников филологического факультета. Она давно и плодотворно занимается исследованием истории югославянского театра и русско-славянских литературных и культурных связей, а с 1990-х гг. расширила круг своих научных интересов за счет изучения феномена русской театральной эмиграции. Наталья Михайловна исследовала эту проблему комплексно: как важный аспект культурной жизни эмиграции, как плодотворный период в творчестве выдающихся режиссеров и актеров, включая историю их гастролей, работу в составе русских трупп и зарубежных коллективов, и как неотъемлемую часть истории европейской сцены. Н.М. Вагапова первой в нашей стране обратилась к углубленному изучению творчества выдающихся русских режиссеров и актеров, которые во время Гражданской войны покинули Россию и связали свою судьбу со славянскими странами. Богатый материал по данной проблематике был проанализирован в книге автора «Русская театральная эмиграция в Центральной Европе и на Балканах» (2007). Уже там исследовательница исходит из понимания того, что наиболее плодотворным при изучении культуры русского зарубежья является сочетание биографического подхода (или истории конкретного театрального коллектива) с историко-культурным и конкретно-историческим (национальной спецификой, особенностями развития театра, готовностью местной публики воспринимать чужой «театральный язык», присутствием русских эмигрантов и т. д.) и компаративистикой. Она доказывала, что русская интеллигенция становилась частью национальной культуры стран, оказавших ей гостеприимство, а русская драматургия становилась неотъемлемой частью их культуры.

Монография «Три русских режиссера в Европе» посвящена именно таким личностям: выдающимся режиссерам и артистам Николаю Осиповичу Массалитинову (1880–1961), связавшему свою судьбу

с Болгарией, Петру Федоровичу Шарову (1886–1969), работавшему в Италии, Германии, Австрии, Нидерландах, и Юрию Львовичу Ракитину (1882–1952), отдавшему долгие годы работы сербскому театру. Каждому из них посвящена отдельная глава книги (в исследовании они называются «части»), где дается история их творческой жизни и публикуется уникальный документальный материал. Наталья Михайловна останавливает свой выбор на этих деятелях театра по ряду причин. Они выехали за рубеж сформировавшимися творческими личностями, но именно там раскрылись во всем блеске своего таланта и вписали яркие страницы в историю европейского театрального искусства, что отечественной наукой не было осмыслено. В самых общих чертах о них стали писать только в 1990-е гг. на фоне интереса к эмигрантской русской культуре. Систематического анализа, обобщения и углубления также требовал материал (чаще всего разрозненный), накопленный в зарубежных исследованиях. Оригинальные и талантливые режиссеры принадлежали к театральной школе МХТ, были горячими сторонниками системы К.С. Станиславского. В частности, автор сообщает, что Массалитинов был летом 1911 г. непосредственным свидетелем рождения знаменитой «системы», которую мэтр «проверял» на своем молодом коллеге. Всего же Массалитинову было известно «не меньше шести таких вариантов» (54). Эмигрантская жизнь всех троих началась с участия в Качаловской группе МХТ, затем Пражской группе МХТ. Благодаря русским эмигрантам представление о русской художественной традиции приобрело в Европе глубокий и систематический характер. Как пишет Н.М. Вагапова, «всю свою творческую жизнь за рубежом Массалитинов, Шаров и Ракитин посвятили внедрению идей русского режиссерского театра в практику европейских сцен, особенно в спектакли по пьесам классиков русской литературы. Во многом благодаря их усилиям русская драматургия, прежде всего пьесы А.П. Чехова, вошла в репертуар европейских театров» (8).

Наталья Михайловна тонко и тщательно исследует творческий и жизненный путь каждого из этих режиссеров, обстоятельства их профессиональной жизни, внося тем самым важнейший вклад в изучение не только русского, но и зарубежного театра. Она фактически пишет историю (или, по крайней мере, главу) русского театра в эмиграции, останавливаясь на его взаимодействии с зарубежной литературной и культурной традицией, на участии в формировании в разных странах собственных театральных школ, прочно опирающихся на систему Станиславского, но вобравших в себя также опыт театра В. Мейерхольда. Высокий профессионализм и подлинная интеллигентность, уважение к народу, среди которого эти люди оказались, интерес к его истории и культуре дали высочайший ху-

дожественный результат. Так, Ракитин в Сербии и Массалитинов в Болгарии подняли театр на новую высоту, создали национальные театральные школы, а Шаров обогатил театр европейских стран.

Наталья Михайловна исследует плодотворный творческий путь Ракитина, Массалитинова и Шарова в эмиграции, подробно останавливается на постановках спектаклей, откликах о них в прессе, репертуаре театральных сезонов, ролях, сыгранных самими режиссерами и известными русскими артистами, на оригинальных творческих решениях, постоянно оперирует разнообразным фактическим материалом. Это афиши, программы спектаклей, многочисленные фотографии, сцены из спектаклей и даже сведения о фильмах европейских режиссеров, где снимались русские артисты, списки ролей и спектаклей по сезонам. Сложно переоценить публикацию в рецензируемой монографии воспоминаний, писем и дневников. Особо хочется сказать об опубликованной переписке, которую вели режиссеры с близкими, друзьями, коллегами, известными деятелями культуры, в том числе из России (письма Массалитинова и Шарова О. Книппер-Чеховой и Качалову и др.; переписка Шарова и Ракитина с Добужинским). За всем этим стоит огромный труд исследователя, желание Натальи Михайловны быть предельно доказательной, как и благородное стремление спасти от забвения эти бесценные свидетельства, сделать их достоянием нашей культуры и науки. Богатейший материал содержат сноски, которые не просто комментируют текст, но все вместе составляют настоящий справочник театральной жизни России и стран, где работали или гастролировали русские артисты. В ссылках приводится огромное количество сведений о конкретных постановках, актерах, театральных художниках, фактах их биографии. Например, в сноске об актрисе Тане Массалитиновой (дочери Массалитинова Татьяне Николаевне Массалитиновой-Есауленко) указываются годы ее жизни, где и когда она получила театральное образование, в каком театре работала, в какой роли дебютировала (это была роль Людмилы в спектакле «Васса Железнова» М. Горького на болгарской сцене в 1947 году), какие роли сыграла и т. д. Таким образом существенно расширяется и делается объемным представление о том мире, где жили и творили русские режиссеры.

Первая часть монографии посвящена биографии и творческому пути Н.О. Массалитинова, воссозданному от его первых шагов на сцене, знакомства с К.С. Станиславским, участия в труппе МХТ, затем Качаловской группе, Пражской группе и до главного режиссера Национального театра в Софии имени Ивана Вазова. Свой опыт режиссера и педагога Массалитинов на протяжении полувека использовал для формирования и развития театральной драматиче-

ской школы Болгарии. Репутация Массалитинова как превосходного актера стала известна «в общеевропейском масштабе» после гастролей Пражской группы по Центральной Европе и Балканам, но в первую очередь он был востребован в Болгарии как режиссер и педагог. Н.М. Вагапова пишет, что безусловным успехом режиссера Массалитинова, «одним из лучших спектаклей на основе болгарской драматургии стала поставленная в сезоне 1928/29 года драма Й. Йовкова “Албена” с сюжетом из деревенской жизни» (34). Подчеркивается верность Массалитинова гуманистическим идеалам русского театра, что помогало ему находить верные решения в сложных ситуациях, обусловленных крутыми изменениями жизни и России, и Болгарии в 1920–1960-е гг. Интересны письма Массалитинова его сестре, народной артистке РСФСР Варваре Осиповне Массалитиновой.

В главе, посвященной Петру Шарову, подчеркивается сложность восстановления истории его жизни и творчества. Режиссер не имел семьи и дома, работал в разных европейских театрах, поэтому документальный материал рассредоточен по архивам разных стран, доступ к ним требовал больших усилий, а подчас и удачи. Наталья Михайловна собирала все это по крупицам. Констатация, что «между 1931 и 1934 годом Шаров ставил спектакли, которые историки итальянского театра приводят в качестве примера мастерского владения искусством режиссуры» (129), подтверждена многочисленными свидетельствами. Опыт Шарова был полезен и голландскому театру, которому необходим был «режиссер-педагог, владеющий искусством постановок психологической драмы» (133).

Творческую активность до конца жизни сохранял трудившийся в Сербии «маэстро Ракитин» (наст. имя Георгий Леонтевич Ионин). Опыт сотрудничества с Мейерхольдом и МХТ он использовал в сербском театре, где ставил не только пьесы из классического русского и европейского репертуара, но и «Зойкину квартиру» М. Булгакова. Этот спектакль был быстро снят с репертуара. В монографии подчеркнуто, что режиссера обвиняли в пропаганде советской культуры и в сатире на советскую действительность одновременно и что публика оказалась не готова оценить сценический гротеск. Ракитин же считал, что «пьеса поставлена прекрасно» (282). Еще не раз режиссеру приходилось идти против упрощенного понимания языка театра. Автор книги пишет, что после войны и установления в Югославии советской власти Ракитин искал новые акценты в постановке чеховского «Вишневого сада» (1950), которая открыла бы в пьесе новые черты, отразившие опыт поколения, «осмысленный в психологическом плане» (287). Приложение к этой части содержит отрывки из литературного наследия Ракитина (за-

метки о работе над постановкой тургеневского «Месяца в деревне»), писем и дневника (1924–1935).

Монография Н.М. Вагаповой многопланова и во многом уникальна. Она будет полезна не только ученым, но и для чтения спецкурсов по литературе русского зарубежья.

Поступила в редакцию 24.06.2023

Принята к публикации 17.10.2023

Отредактирована 12.11.2023

Received 24.06.2023

Accepted 17.10.2023

Revised 12.11.2023

ОБ АВТОРЕ

Шешкен Алла Геннадьевна — доктор филологических наук, профессор кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; asheshken@yandex.ru

ABOUT THE AUTHOR

Alla Sheshken — Professor of the Department of Slavistics, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University; asheshken@yandex.ru